



百業經

佛教因果故事集

梵文：嘎瑪夏嘎達

(Karma Xia Gatha)

藏文：勒呷巴

漢文：百業經

色達喇榮五明佛學院

法王晉美彭措金剛上師 傳講

堪布索達吉 譯

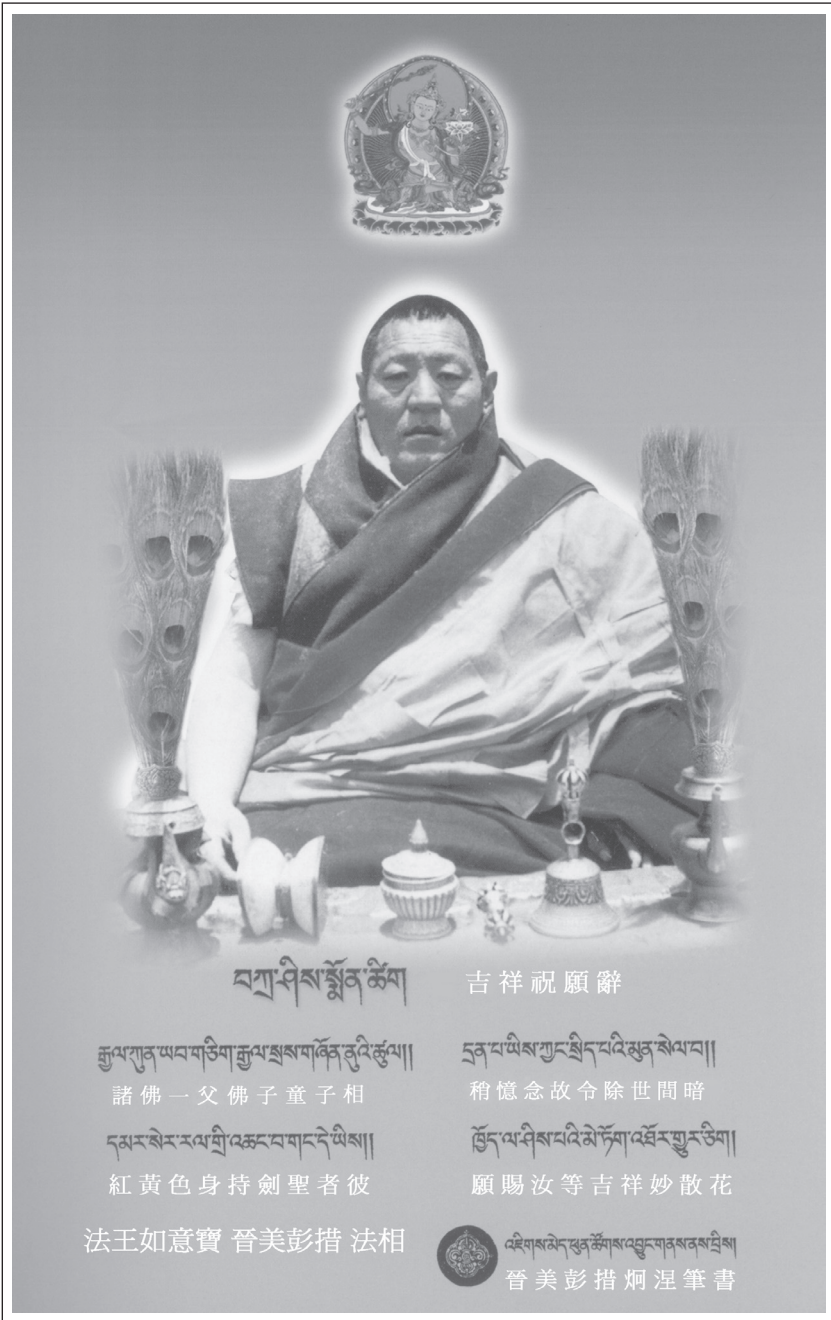
(香港繁體版)





大昭寺十二歲釋迦牟尼佛等身像





བཀྲ་ཤིས་སྒྲོན་ཆེན།

ཀླུ་ལྷ་ཡང་གཅིག་ཀླུ་སྒྲུབ་པོར་བྱེད་མྱོང་།

དམར་མེར་རལ་གྱི་འཆང་བ་གང་དེ་ཡིས།།

法王如意寶 晉美彭措 法相



འཛིག་ས་མེད་མུན་ཚོལ་ས་འབྱུང་པ་ནས་འཛིག་ས་

晉美彭措法王如意寶法相





堪布索達吉法相





譯 序

《百業經》是我等大師釋迦牟尼佛宣說因果不虛的一部甚深經典。共有一百多個公案，涉及到比丘、比丘尼、沙彌、沙彌尼、優婆塞、優婆夷、仙人、國王、大臣、婆羅門、施主，居民、妓女、獵人等人物，形象地闡明了善惡之因必感善惡之果的真諦。

龍樹菩薩在《中觀寶鬘論》中曾有“無見墮惡趣，有見生善道”的教言，即沒有因果正見的人難免墮落惡趣，而有因果正見的人自然能往生善道。大恩上師法王如意寶晉美彭措也在六千餘名四眾弟子前強調：“凡聽聞、讀誦、受持此《百業經》的人，若能對因果不虛生起堅定的信心，謹慎遵循因果，並且精進修持、懺悔罪障，一定不會墮落。”故弟子們對此經生起了極大信心。從藏文《大藏經》目錄可知，此經是在唐代由漢文譯成藏文，為此漢族弟子在各地、各類漢文《大藏經》中反復查找，但未能找出此漢文本。法王開講此經在即，故本學院五百多漢族僧俗弟子，再三勸請本人將此經重新譯成漢文。我本人也很想在這一生中能與佛經結下一個殊勝緣份，以報諸傳承上師之恩德，加之以漢族為主的國內外弟子們由於語言障礙等原因，不能親聆上師的傳講，為了更多人暫時和究竟的利益，故本人發心重譯此《百業經》。本人以為，這部漢譯本不但對現在的眾生有利益，乃至我離開人間後的數百年、千年或許仍能利益眾生。

因果規律是在世俗諦中一條真正打不破的真理，此經主要細說：縱經百千劫，所作業不亡，因緣會遇時，果報還自受。作為一名佛門弟子，堅信因果緣起法是學佛的首要條件，





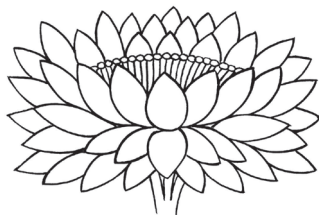
一個不信因果的人，無論修什麼法門，都不可能成就，而如果深信因果，則不可能造惡業，修行易得成就，如《涅槃經》所云：“知由善因生善果，知由惡因生惡果，惡遠惡離矣。”而且，弘揚這部經典也是我的大恩上師法王如意寶的一大心願，法王曾鄭重地對弟子們說：“我一直都很想傳講一次《百業經》，這樣我一生中的許多願望就可實現了。”由此也可見這部經典的重要。真誠希望大家通過拜讀此《百業經》能產生增上對因果的信心。

考慮到原漢文譯本，以後即或找到，恐現代人在文字上也不易讀懂，故本人在翻譯此經時，採取了意譯並略譯的方式，其漢文是由藏文傳講中所譯，詞句雖然未全直譯出來，但其含義已是全盤托出，盡量譯成通俗易懂的白話文，以使人們一讀便能了知其中要義。若譯本中存在不達意之處，本人在諸佛菩薩及諸位高僧大德前誠心懺悔。

在翻譯《百業經》的過程中有很多人給予了熱情的支援，在此謹表謝忱。以此功德，願我們及一切有情堅信因果，同生極樂！願增吉祥！

譯者

一九九九年一月三十日





目 錄

(59)	施主的兒子	供塔發願	證羅漢果	10
(60)	醜陋者	吝嗇惡口	醜相饑貧	15
(61)	安寧太子	兩世極刑	得佛救度	20
(62)	一個賤種人	復仇未遂	得羅漢果	24
(63)	極賢一家	修塔起信	全家證果	29
(64)	俱天太子	引諸青年	得證聖果	33
(65)	一頭犛牛	辱罵羅漢	累世為牛	36
(66)	悲賢童子	處以極刑	得佛救度	40
(67)	胖子	願力成熟	信心第一	41
(68)	黑者	斷除死懼	終得證果	44
(69)	持箭	畏死受戒	得生善趣	46
(70)	婆羅門兒子	供塔生喜	善辯證果	51
(71)	狐狸	惡罵羅漢	食糞便報	54
(72)	一隻孔雀	願力成熟	轉生孔雀	61
(73)	哥瑪達鳥	惡口罵僧	累世受報	64
(74)	聖身父子	害怕被殺	出家證果	67
(75)	本師	兩世引導	親眷證果	69
(76)	迦葉尊者	功德無量	世尊親讚	72
(77)	阿難尊者	佛入滅前	授記未來	75
(78)	能持子	願力成熟	富家證果	82
(79)	極賢	佛臨涅槃	調化證果	87
(80)	兩位施主	願力成熟	得證羅漢	101
(81)	大施主	願力成熟	無人可勝	102
(82)	兩位老人	前世願力	七歲證果	105
(83)	吉祥跛子	惡口罵僧	報以跛腳	112
(84)	五百仙人	腳印引路	兩世得度	116





(85)	盲 人	挖出他眼 累世成盲	118
(86)	裸體迦葉	臨終信佛 證羅漢果	124
(87)	迦葉主尊	以慢心故 遲得聖果	127
(88)	角宿大象	被誘等流 兩世還俗	129
(89)	薩圭那	前世鞭打 今生受報	137
(90)	野獸禁行者	惡口罵僧 百世獸報	142
(91)	月亮比丘尼	願力成熟 聽聞第一	144
(92)	人非人	摧毀傲慢 令得解脫	146
(93)	人非人	耶輸陀羅 為夫殉身	148
(94)	剛 布	神變生信 得佛授記	149
(95)	供 施	供施功德 得佛授記	150
(96)	懶惰者	見佛生喜 得佛授記	152
(97)	給孤獨	依給孤獨 得佛授記	153
(98)	貧窮者	供佛發願 而得授記	154
(99)	蓮 花	供養蓮花 得佛授記	157
(100)	蓮 花	供佛蓮花 得佛授記	158
(101)	見解者	發殊勝願 得佛授記	159
(102)	珠寶者	供佛及僧 得佛授記	160
(103)	財寶者	清淨供養 得佛授記	161
(104)	兩個國王	蒙佛加持 證果授記	163
(105)	老父親	蒙佛加持 今昔得樂	164
(106)	五百商主	蒙佛解救 證羅漢果	166
(107)	施主之子	往昔願力 年幼證果	168
(108)	兩隻獅子	聞法善根 轉生天界	171
(109)	獵 人	惡口罵僧 受劣眾報	174
(110)	鷓 鴒	菩薩行力 飛救火災	176
(111)	父 親	累世佛子 今證聖果	179
(112)	野蠻人	蒙佛兩度 今得涅槃	181





(113)	食肉鬼	世尊調化	千食肉鬼	183
(114)	王布果	殺五千人	今得聖果	184
(115)	帝釋天	畏懼墮死	得佛度化	186
(116)	老婆羅門	佛救兩世	終證聖果	190
(117)	獵人	兩世救護	恩將仇報	195
(118)	愚癡者	殘害他人	今證聖果	200
(119)	婆羅門	兩世作賊	終證聖果	204
(120)	婆羅門	懼怕被害	出家證果	206
(121)	婆羅門	互起爭執	得佛度化	210
(122)	遍入尊者	調化國王	十萬眷屬	211
(123)	諍者	世尊調和	得證聖果	217
(124)	惡龍	惡願害人	得佛調化	218
(125)	昔普國王	捨自血肉	換得半偈	221
(126)	捨普國王	捨自身命	換得半偈	225
(127)	兩個僧團	調和僧團	佛法久住	227

譯者堪布索達吉言：

這些佛教中的公案內容很豐富，表面像小說，實際上有外意、內意、密意，所以大家要好好看看，收穫會很大。 第 36 公案





(59) 施主的兒子



供塔發願 證羅漢果

一時，佛在舍衛城。城中有一施主，其財富圓滿猶如多聞天子。施主長大娶妻，二人共享美好生活。後來，生了一個很莊嚴的孩子：身色金黃，鼻形妙高，頭如寶傘，手長過膝，兩耳垂肩，具足種種妙相。夫妻倆為孩子舉行了隆重的誕生儀式，並隨順其種姓取了名字，用牛奶、酸奶、油餅等餵養他。長大後，他學習世間的一切學問並通達無礙，父親見孩子才貌出眾，就從內心裏疼愛他，把他視如太子一般，特意為他建了冬、春、夏三季的冷暖舒適的宮殿，和三個優美怡人的花園，娶了大中小三個妻子，他經常與自己的妻子及其他美女共享人間美好的時光。

一次，他住在春天的宮殿裏，花園四周青藤翠蔓，鮮花競開，枝上果實累累，還有鸚鵡、孔雀、共鳴之鳥、悠閒相戲，時常出微妙音，吟鳴悅耳，他與親眷們都沈浸在這幸福的生活之中。我等大師、如來正等覺釋迦世尊，具二種智慧等無量功德，遍知一切眾生的苦樂，並恆時以大悲心觀照著一切眾生，即使是大海離開波浪，佛陀對眾生的悲心剎那也不會離開的。

此時，世尊觀知施主的兒子被調化的機緣已成熟，便從舍衛城剎那來到花園的旁邊，以其神變，幻化出一座更加美的花園，施主的兒子耳邊傳來了一種異常悅耳的雅音，頓覺心曠神怡，自然而然地生起了從未有過的歡喜心，再尋聲看去，又見世尊金色身相閃閃發光，三十二相妙好莊嚴，心裏生起了無比的大樂，勝過了十二年的禪悅，難以言傳。（師言：大家不





要忘記講《百業經》的三大目的：一是對自己的上師三寶生起一個真實不虛的信心；二是對三界輪迴如母的眾生，生起一個無偽恆常的大悲心；三是誠信因果不虛，具正知正見。如果在自相續上沒有真實的受益，則失去了宣講《百業經》的意義。因聞法者有不同的根機，上根者聞此法後，將對自己一生中的修證有極大的利益，中根者對因果有進一步的認識，增長信心悲心，下根者只有一個聞法的功德而已。但無論如何，希望以前沒有認真聞思《百業經》者，要再三閱讀，直至其要義深入自心，身體立行，不要因閱讀而閱讀。我本人覺得《百業經》非常的重要，因為佛陀對我們所說的八萬四千法門，其修持的基礎是具備世間正見。所謂的世間正見，龍樹菩薩（Nagarjuna Bodhisatta）說‘凡對因果有堅定不移之信心，乃為世間正見’。沒有這個基礎，學法就很困難，何況成就？再者，通過傳講《百業經》，希望對自己的根本上師要具足信心，否則，學任何法都困難。特別是末法時代的眾生，對上師三寶的邪見（Miccha-Ditthi）很重，覺得上師與凡夫一樣，不是成就者，很多人對上師的一些行為，不理解其密義便胡說八道，這些一定要通過聞思的智慧來斷除，平時自己多觀清淨心，這些金剛上師多是普賢如來的化現，一般人根本不知道，以凡夫之見，以相似的理由摧毀了自己的善根，眾生就是這麼愚蠢可憐！古今有很多大成就者，應世時因其行為與密意不為一般人所理解，故經常遭到誹謗，也不像圓寂以後那樣受人崇拜。譬如印度的帝洛巴（Tilopa）、那諾巴（Naropa），當時並非那麼受人崇拜。那諾巴天天吃活魚，有時作乞丐；馬爾巴諾紮瓦（Marpa Lozawa）性格不好，總是打人罵人，對米勒日巴（Milarepa）也是連打帶罵。阿底峽尊者（Atisha）在世時也是許多人誹謗他，因當他遇到度母授記的弟子中頓巴（Zomdunpa）時，欣喜若狂，把事先與其他寺院約好的講法一事也捨棄不管了，所以





別人說他輕言。又因一個女人把金銀財寶供養給他，回家後因受不了丈夫的痛罵跳河而死，故別人說他貪財等；宗喀巴大師（Lama Tsongkapa）年輕時受過很多誹謗，薩迦派（Sakyapa）的人以為他著魔了，天天找他辯論，直到晚年時他才得以於藏地廣弘佛法；全知無垢光尊者（Gun Qen Longchenpa）在不丹果茫塘時，很多人以為他破戒，就將他開除了，無奈到了藏地，又是許多人對他誹謗，在講《空行心滴》時只有十個弟子聽法。後來智悲光尊者在山洞裏苦修了很長時間，才現見法身（Dhamma Kaya）無垢光。當時，智悲光尊者說：“全知無垢光尊者，我多年祈禱您老人家，為何今日才親見？”尊者說：“你們這些人，現在叫我全知，可是我在世時不要說恭敬，甚至連吃飯都是很困難的……”可見，尊者在這個娑婆世界（Saha Loka）時是多麼的艱難，更不用說對他有無比的信心；智悲光尊者生前連他的空行母也不喜歡他；華智仁波切在世時，也是很多人誹謗他貪財貪物；麥彭仁波切在傳法時從不解釋句義，弟子們想請教他時，他的侍者很兇，馬上趕走，還打人罵人，所以別人也有很大意見；我的根本上師托嘎如意寶（Cinta Mani），他老人家一生中盡量滿眾生的願，調伏眾生時有多種方便，雖然依止上師僅僅是六年，但一剎那也沒有離開過上師。記得一次獵人把槍交到寺院念經懺悔，其中一個喇嘛把槍拿在手中，因上師知槍裏有子彈，很害怕打死人，就大吼一聲“嘿”，並用拳頭狠打他，又嚴厲的對僧眾訓斥一頓。當時，上師的臉色都變黑了，上師好像真的生了大嗔恨心（Dosa），嚇得我一直扶著他老人家的手。過了一會兒，上師像什麼事也沒發生過一樣說：“我們回去吧。”後來上師問我：“你看剛才我是不是真的生了嗔恨心，其實這些都是我故意顯現的。”我從此知道，上師的一切行為都是度化眾生的一種方便法，由此更增上了對上師無比的信心。所以，雖然離開





上師已有四十幾年，但每月中至少三四次夢見上師。一方面自己在晚年能攝受這麼多弟子，全靠他老人家的加持。另一方面自己很痛心，今生再也見不到我那白髮蒼蒼、牙齒鬆動的慈祥上師了。他老人家音容笑貌、舉手投足的第一個細節都經常在我的腦海裏浮現，常使我面對幾千僧眾禁不住流淚。如此離開上師而獨在人間，真是太孤單了。雖然在法界中上師仍然觀照著我們，畢竟在顯現上已離開了我。在此特別希望上師三寶加持四眾弟子（Catu Parisa），能通過《百業經》對自己的大恩上師生起一個永恆不變的真實信心。智悲光尊者也說過，印度許多大成就者有些作屠夫，有些作獵人，各自都有不共的、讓世人不理解，甚至起邪見的行為，當時，受到眾多人的誹謗等各種違緣，也沒有得到他人的尊崇，只是在圓寂以後，人們才瞭解了他們的不共成就。所以，現在我們已遇到具有法相的善知識，千萬千萬不要生邪見，對善知識的一切顯現應以清淨心觀想對待，免得徒增自己的惡業。）

他情不自禁的走到佛前恭敬頂禮。世尊觀察他的根界意樂，給他傳了相應的法，當下他摧毀薩迦耶見，獲得了預流果位。他又再三祈求出家，世尊問他：“可曾得父母的開許？”他說：“未曾得到。”世尊說：“在我的教法下出家，必須得到父母開許方可。”他就回家去請求父母，父母也覺得兒子出家因緣已成熟，便開許了。只是囑咐他：“如果你以後得到神通和神變，一定不要忘記我們。”得到開許後，他高高興興的來到佛前祈求出家，佛陀以“善來比丘（Ehi-Bhikkhu）”的方便言詞授他比丘戒，並傳授了一些教言。他自己依教奉行，不久，就滅盡了三界輪迴煩惱，獲證了阿羅漢果位。得果後，他回去對父母親眷傳法，使他們得了聖果（Ariya Phala）。為報佛恩，他與家人廣行布施，其財源如井水一般，求施者絡繹不絕。





諸比丘請問：“世尊，施主的兒子以何善業生在富裕之家，對佛生歡喜心，並出家證得阿羅漢果？請為我等宣說。”世尊（Lokajettha）告諸比丘：“這是他前世的願力善業成熟故。在九十一劫前，人壽八萬歲時，人天導師（Sattha Deva-Manussanam）、如來（Tathagata）、正等覺（Samma-Sambodhi）毗婆尸佛（Vipassi Buddha）出世，他顯現無餘涅槃（Parinibbana），當地的國王把他的遺體作成遺塔（Chetiya），遺塔裏需要一個中軸，國王就宣告其眷屬：‘你們中哪一位財富圓滿，就可以讓哪一位裝中軸。’其中一位施主覺得：我一個人不可能，但如果告訴我的親屬，可能還是可以的。便回來跟他的親戚朋友們商量，他們都說：‘只要你能發心，我們齊心資助你，財富上可以得第一。’親戚朋友們資助他許多黃金，他得到了第一名。而此時國王心生嫉妒，他自己想裝中軸，眾大臣也相助，他們二人開始比賽。這時，很多識時務的人勸施主的兒子：不要與國王爭比，對你以後前途不利……。施主的兒子覺得所言有理，就讓給國王裝了中軸。國王裝了中軸後，塔子內外都很圓滿，有很多人以塗香花鬘等對佛塔作種種供養。施主的兒子想：這些發心裝中軸的財富不能用在其他上，還是用在佛塔上才應理。就發心將得來的財物全供養了佛塔，之後，他發願：以此功德，願我生生世世身相莊嚴，生於富裕之家，在如來正等覺出世時，能令佛歡喜，並能出家證得阿羅漢果。他的親戚朋友問他發了如何的願，他也如實地告訴了他們，他們也發願：以此善根，將來令佛歡喜。以此願力成熟，他現在在我的教法下出家獲證羅漢果。其親屬們也對我生歡喜心，並獲證了聖果，這是前世的因緣。”

